



ЕВРОПЕЙСКИ ПАРЛАМЕНТ

2009 - 2014

Комисия по транспорт и туризъм

2013/0157(COD)

11.11.2013

*****I**

ПРОЕКТОДОКЛАД

относно предложението за регламент на Европейския парламент и на Съвета за създаване на рамка за достъп до пазара на пристанищни услуги и финансова прозрачност на пристанищата
(COM(2013)0296 – C7-0144/2013 – 2013/0157(COD))

Комисия по транспорт и туризъм

Докладчик: Кнут Флекенщайн

Легенда на използваните знаци

- * Процедура на консултация
- *** Процедура на одобрение
- ***I Обикновена законодателна процедура (първо четене)
- ***II Обикновена законодателна процедура (второ четене)
- ***III Обикновена законодателна процедура (трето четене)

(Посочената процедура се базира на правното основание, предложено в проекта на акт.)

Изменения към проект на акт

Изменения в две колони, внесени от Парламента

Заличаванията се обозначават с получер курсив в лявата колона. Заместванията се обозначават с получер курсив в двете колони. Новият текст се обозначава с получер курсив в дясната колона.

В първия и втория ред на анетката на всяко изменение се посочва съответната част от текста в разглеждания проект на акт. Ако изменението се отнася до съществуващ акт, който проектът на акт има за цел да измени, анетката съдържа и трети и четвърти ред, където се посочват съответно съществуващият акт и съответната разпоредба от него.

Изменения, внесени от Парламента под формата на консолидиран текст

Новите части от текста се посочват с получер курсив. Заличените части от текста се посочват със символа ■ или се зачеркват. Заместванията се обозначават, като се посочва с получер курсив новият текст и се заличава или зачерква заместваният текст.

По изключение не се отбелязват измененията с чисто техническо естество, които се нанасят от службите с оглед изготвянето на окончателния текст.

СЪДЪРЖАНИЕ

	Стр.
ПРОЕКТ НА ЗАКОНОДАТЕЛНА РЕЗОЛЮЦИЯ НА ЕВРОПЕЙСКИЯ ПАРЛАМЕНТ	5
ИЗЛОЖЕНИЕ НА МОТИВИТЕ	63

ПРОЕКТ НА ЗАКОНОДАТЕЛНА РЕЗОЛЮЦИЯ НА ЕВРОПЕЙСКИЯ ПАРЛАМЕНТ

относно предложението за регламент на Европейския парламент и на Съвета за създаване на рамка за достъп до пазара на пристанищни услуги и финансова прозрачност на пристанищата
(СОМ(2013)0296 – С7-0144/2013 – 2013/0157(COD))

(Обикновена законодателна процедура: първо четене)

Европейският парламент,

- като взе предвид предложението на Комисията до Европейския парламент и до Съвета (СОМ(2013)0296),
- като взе предвид член 294, параграф 2 и член 100, параграф 2 от Договора за функционирането на Европейския съюз, съгласно които Комисията е внесла предложението (С7-0144/2013),
- като взе предвид член 294, параграф 3 от Договора за функционирането на Европейския съюз,
- като взе предвид мотивираните становища, изпратени от Конгреса на депутатите на Кралство Испания, Сената на Кралство Испания, Националното събрание на Френската република, Сената на Италианската република, Сейма на Република Латвия, Камарата на представителите на Република Малта, Сейма и Сената на Република Полша в рамките на Протокол № 2 относно прилагането на принципите на субсидиарност и пропорционалност, в които се заявява, че проектът на законодателен акт не е съобразен с принципа на субсидиарност,
- като взе предвид становището на Европейския икономически и социален комитет от 11 юли 2013 г.¹,
- като взе предвид становището на Комитета на регионите от.....²,
- като взе предвид член 55 от своя правилник,
- като взе предвид доклада на комисията по транспорт и туризъм и становището на комисията по заетост и социални въпроси (А7-0000/2013),

1. приема изложената по-долу позиция на първо четене;
2. изисква от Комисията да се отнесе до него отново, в случай че възнамерява да внесе съществени промени в своето предложение или да го замени с друг текст;
3. възлага на своя председател да предаде позицията на Парламента съответно на Съвета и на Комисията, както и на националните парламенти.

¹ Все още не е публикувано в Официален вестник.

² Все още не е публикувано в Официален вестник.

Изменение 1

Предложение за регламент Съображение 1а (ново)

Текст, предложен от Комисията

Изменение

(1а) За справяне с предизвикателствата, пред които е изправен секторът на морския транспорт, от изключително значение е действията, предвидени в съобщението на Комисията, озаглавено „Пристанищата: двигател на растежа“, да се прилагат заедно с настоящия регламент. Сложността на административните процедури във връзка с митническите формалности, които водят до забавяне в пристанищата, представлява основна пречка пред конкурентоспособността на морския транспорт на къси разстояния и ефективността на пристанищата на Съюза.

Or. en

Обосновка

Регламентът следва да се разглежда и прилага като част от един по-широк подход. Добре би било изрично да се упомене предизвикателството, свързано с липсата на вътрешен пазар в сектора на морския транспорт, като основната пречка пред конкурентоспособността на морския транспорт на къси разстояния и ефективността на пристанищата.

Изменение 2

Предложение за регламент Съображение 4

Текст, предложен от Комисията

Изменение

(4) Огромна част от морския трафик в Съюза преминава през морските пристанища на трансевропейската

(4) Огромна част от морския трафик в Съюза преминава през морските пристанища на трансевропейската

транспортна мрежа. За да се постигне целта на настоящия регламент по пропорционален начин, без налагането на ненужна тежест върху другите пристанища, настоящият регламент следва да се прилага за **пристанищата** от трансевропейската транспортна мрежа, всяко от които играе съществена роля в европейската транспортна система — или защото обслужва над 0,1 % от общия обем товарни превози в ЕС или от общия брой пътници, или защото подобрява достъпа до островни или периферни области — без това обаче да засяга възможността държавите членки да решат да прилагат настоящия регламент и спрямо други пристанища. Пилотските услуги, извършвани в открито море, не оказват пряко влияние върху ефективността на пристанищата, тъй като те не се използват за пряко влизане в пристанищата или излизане от тях и следователно не е необходимо да бъдат включени в настоящия регламент.

транспортна мрежа. За да се постигне целта на настоящия регламент по пропорционален начин, без налагането на ненужна тежест върху другите пристанища, настоящият регламент следва да се прилага **само** за **морските пристанища** от трансевропейската транспортна мрежа, всяко от които играе съществена роля в европейската транспортна система — или защото обслужва над 0,1 % от общия обем товарни превози в ЕС или от общия брой пътници, или защото подобрява достъпа до островни или периферни области — без това обаче да засяга възможността държавите членки да решат да прилагат настоящия регламент и спрямо други пристанища. Пилотските услуги, извършвани в открито море, не оказват пряко влияние върху ефективността на пристанищата, тъй като те не се използват за пряко влизане в пристанищата или излизане от тях и следователно не е необходимо да бъдат включени в настоящия регламент.

Or. en

Обосновка

С цел избягване на неясноти, докладчикът е изменил навсякъде упоменаването на „пристанища от трансевропейската транспортна мрежа (TEN-T)“ на „морски пристанища от трансевропейската транспортна мрежа“, което представлява правилното приложно поле на настоящия регламент. Необходимо е да се отбележи, че държавите членки биха могли също така да решат по свое желание да прилагат регламента и за други пристанища, без те да са непременно включени в насоките за TEN-T.

Изменение 3

Предложение за регламент Съображение 5

Текст, предложен от Комисията

(5) Целта на член 56 от Договора за функционирането на Европейския съюз

Изменение

(5) Целта на член 56 от Договора за функционирането на Европейския съюз

е да се премахнат ограниченията върху свободата на предоставяне на услуги в Съюза. В съответствие с член 58 от Договора за функционирането на Европейския съюз **това следва да бъде постигнато в рамките на** разпоредбите на отнасящия се до транспорта дял от същия договор, по-специално член 100, параграф 2.

е да се премахнат ограниченията върху свободата на предоставяне на услуги в Съюза. В съответствие с член 58 от Договора за функционирането на Европейския съюз **свободното предоставяне на услуги в областта на транспорта се регулира от** разпоредбите на отнасящия се до транспорта дял от същия договор, по-специално член 100, параграф 2.

Or. en

Обосновка

Настоящото изменение е съобразено с официалната формулировка в Договора за функционирането на Европейския съюз.

Изменение 4

Предложение за регламент Съображение 6

Текст, предложен от Комисията

(6) Самообслужването, в рамките на което спедиторските дружества или доставчиците на пристанищни услуги наемат персонал по техен избор и предоставят на себе си пристанищни услуги, е регулирано в редица държави членки с оглед на безопасността или по социални съображения. Заинтересованите страни, с които се консултира Комисията при подготовката на своето предложение, изтъкнаха, че налагането на принципна възможност за самообслужване на равнището на Съюза би изисквало допълнителни правила относно безопасността и социалните аспекти с цел избягване на евентуално отрицателно въздействие в тези области. Следователно **изглежда** уместно **на настоящия етап** този въпрос да **не** се регулира на равнището на Съюза **и** да се предостави на държавите членки

Изменение

(6) Самообслужването, в рамките на което спедиторските дружества или доставчиците на пристанищни услуги наемат персонал по техен избор и предоставят на себе си пристанищни услуги, е регулирано в редица държави членки с оглед на безопасността или по социални съображения. Заинтересованите страни, с които се консултира Комисията при подготовката на своето предложение, изтъкнаха, че налагането на принципна възможност за самообслужване на равнището на Съюза би изисквало допълнителни правила относно безопасността и социалните аспекти с цел избягване на евентуално отрицателно въздействие в тези области. Следователно **не е** уместно този въпрос да се регулира на равнището на Съюза, **а вместо това той следва** да се предостави на държавите членки

възможността да регулират самообслужването в пристанищата. Поради това настоящият регламент следва да се прилага единствено по отношение на предоставянето на пристанищни услуги срещу възнаграждение.

възможността да регулират самообслужването в пристанищата. Поради това настоящият регламент следва да се прилага единствено по отношение на предоставянето на пристанищни услуги срещу възнаграждение.

Or. en

Обосновка

Необходимо е да се посочи, че самообслужването не следва изобщо да се регулира на равнището на Съюза. Като се има предвид, че липсват разпоредби относно социалните аспекти във връзка с такова отваряне на пазара, не е уместно да се упоменават перспективите за бъдещо включване.

Изменение 5

Предложение за регламент Съображение 7

Текст, предложен от Комисията

(7) В интерес на ефикасното, безопасно и съобразено с околната среда управление на пристанищата управителният орган на пристанището следва да има правото да изисква от доставчиците на пристанищни услуги да са в състояние да докажат, че отговарят на минималните изисквания за извършване на услугата по подходящ начин. Тези минимални изисквания следва да бъдат ограничени до ясно определен набор от условия относно професионалната квалификация на операторите, **включително по отношение на обучението, и необходимото оборудване; освен това тези изисквания трябва да са прозрачни, недискриминационни, обективни и имащи отношение към предоставянето на дадена пристанищна услуга.**

Изменение

(7) В интерес на ефикасното, безопасно и съобразено с околната среда управление на пристанищата управителният орган на пристанището следва да има правото да изисква от доставчиците на пристанищни услуги да са в състояние да докажат, че отговарят на минималните изисквания за извършване на услугата по подходящ начин. Тези минимални изисквания следва да бъдат ограничени до ясно определен набор от условия относно професионалната квалификация на операторите, **оборудването, необходимо за предоставяне на съответната пристанищна услуга, и спазването на правилата за морска безопасност. Посочените условия следва да вземат предвид изискванията относно околната среда, както и националните социални стандарти.**

Обосновка

Списъкът с критерии за минималните изисквания е изчерпателен и чрез изменението съображението взема предвид съответния член. Наред с професионалната квалификация, морската безопасност и съображенията, свързани с околната среда, социалните стандарти следва също да играят роля при избора на доставчик на услуги.

Изменение 6

Предложение за регламент Съображение 9

Текст, предложен от Комисията

(9) Процедурата за предоставяне на правото да се извършват пристанищни услуги, **когато** се изисква да бъдат спазени минимални изисквания, следва да бъде прозрачна, обективна и недискриминационна, както и да позволява на доставчиците на пристанищни услуги своевременно да започнат да предоставят съответните пристанищни услуги.

Изменение

(9) Процедурата за предоставяне на правото да се извършват пристанищни услуги, **при която** се изисква да бъдат спазени минимални изисквания, следва да бъде прозрачна, обективна и недискриминационна, както и да позволява на доставчиците на пристанищни услуги своевременно да започнат да предоставят съответните пристанищни услуги.

Or. en

Обосновка

Настоящото съображение е изменено с оглед на изясняването и по-добро разбиране на текста.

Изменение 7

Предложение за регламент Съображение 10

Текст, предложен от Комисията

(10) Тъй като пристанищата са разположени върху ограничени географски райони, достъпът до пазара би могъл в някои случаи да подлежи на ограничения, свързани с недостига на земна площ или **ако** земната площ е

Изменение

(10) Тъй като пристанищата са разположени върху ограничени географски райони, достъпът до пазара би могъл в някои случаи да подлежи на ограничения, свързани с недостига на земна площ, или **когато** земната площ е

запазена за **определен вид** дейности в съответствие с официален план за развитие, в рамките на който се планира по прозрачен **земепопзването**, и със съответното национално законодателство, като например законодателството, свързано с целите на териториалното устройство.

запазена за **определени видове** дейности, **да се осъществява** в съответствие с официален план за развитие, в рамките на който **земепопзването** се планира по прозрачен **начин** и със съответното национално законодателство, като например законодателството, свързано с целите на териториалното устройство.

Or. en

Обосновка

Не всяко пристанище прилага официален план за развитие, а в случай че разполага с такъв, в него обикновено не се посочва максималният брой доставчици на определена площ.

Изменение 8

Предложение за регламент Съображение 10 а (ново)

Текст, предложен от Комисията

Изменение

(10а) Поради значителните разлики в размера на пристанищата, икономическият капацитет и размерът на разполагаемата площ за операции по вода също следва да се вземат предвид при ограничаването на броя доставчици на пристанищни услуги. Освен това следва да съществува възможност за ограничаване на достъпа до пазара с оглед на това да се гарантират безопасни, сигурни и екологично устойчиви пристанищни операции.

Or. en

Обосновка

Следва да се вземат предвид свързаните с площта ограничения на водното пространство в съответното пристанище и пазарният му капацитет. Възможно е в по-малките пристанища да няма достатъчно дейност за няколко доставчици. Друга евентуална причина за ограничаване на броя на доставчиците трябва да бъдат

безопасността, сигурността и екологичните съображения, за да се гарантира гладкото протичане на пристанищните операции.

Изменение 9

Предложение за регламент Съображение 13

Текст, предложен от Комисията

(13) Процедурата за **подбор на** доставчици на пристанищни услуги в случаите, когато броят на тези доставчици е ограничен, трябва да **следва принципите и подхода, определени в Директива.../... [за концесията]⁷, включително прага и метода за определяне на стойността на договорите, както и определението за съществени изменения и елементите, свързани с продължителността на договора.**

⁷ **Предложение за директива за възлагане на договори за концесия СОМ(2011)0897 окончателен**

Изменение

(13) Процедурата, **чрез която се подбират** доставчици на пристанищни услуги в случаите, когато броят на тези доставчици е ограничен, трябва да **бъде отворена за всички заинтересовани страни и недискриминационна.**

Or. en

Обосновка

Процедурата за подбор, уредена в Директивата за възлагане на договори за концесия, следва да се прилага само когато се възлагат договори под формата на концесия. За другите видове договори процедурата за подбор следва принципите, предвидени в настоящия регламент.

Изменение 10

Предложение за регламент Съображение 14

Текст, предложен от Комисията

(14) Налагането на задължения за обществена услуга, водещи до ограничаване на броя на доставчиците

Изменение

(14) Налагането на задължения за обществена услуга, водещи до ограничаване на броя на доставчиците

на дадена пристанищна услуга, следва да бъде оправдано само поради причини, свързани с обществения интерес, за да се осигури достъп до пристанищната услуга за всички ползватели, наличие на пристанищната услуга през цялата година **или** достъпност на пристанищната услуга за **определени категории** ползватели.

на дадена пристанищна услуга, следва да бъде оправдано само поради причини, свързани с обществения интерес, за да се осигури достъп до пристанищната услуга за всички ползватели, наличие на пристанищната услуга през цялата година, достъпност на пристанищната услуга за **определена категория** ползватели **и безопасни, сигурни или екологично устойчиви пристанищни операции**.

Or. en

Обосновка

Управителният орган на съответното пристанище следва да може да налага задължения за обществена услуга, с цел осигуряване на възможност за запазване на съществуващите практики в бъдеще. Освен това задълженията за обществена услуга следва да са допустими с цел осигуряване на безопасни, сигурни и екологично устойчиви пристанищни операции.

Изменение 11

Предложение за регламент Съображение 18

Текст, предложен от Комисията

(18) Компетентните органи, определени в дадена държава членка, следва да могат да избират между това те самите да предоставят пристанищни услуги със задължения за обществена услуга или да възлагат предоставянето на такива услуги пряко на вътрешен оператор. В случай че компетентен орган реши той самият да предоставя услугата, това може да обхваща предоставянето на услуги чрез агенти, наети от компетентния орган или на които компетентният орган е възложил предоставянето. Когато такова ограничение се прилага във всички пристанища от TEN-T на територията на дадена държава членка, Комисията следва да бъде уведомена за това. В

Изменение

(18) **Управителният орган на съответното пристанище или** компетентните органи, определени в дадена държава членка, следва да могат да избират между това те самите да предоставят пристанищни услуги със задължения за обществена услуга или да възлагат предоставянето на такива услуги пряко на вътрешен оператор. В случай че компетентен орган реши той самият да предоставя услугата, това може да обхваща предоставянето на услуги чрез агенти, наети от компетентния орган или на които компетентният орган е възложил предоставянето. Когато такова ограничение се прилага във всички **морски** пристанища от TEN-T на

случаите когато компетентните органи на дадена държава членка направят подобен избор, предоставянето на пристанищни услуги от вътрешните **операторите** следва да се ограничава само до пристанището или пристанищата, за които са били определени тези вътрешни оператори. Освен това в такива случаи таксите за пристанищни услуги, прилагани от такъв оператор, следва да подлежат на надзор **от страна на независимия надзорен орган**.

територията на дадена държава членка, Комисията следва да бъде уведомена за това. В случаите когато компетентните органи на дадена държава членка направят подобен избор, предоставянето на пристанищни услуги от вътрешните **оператори** следва да се ограничава само до пристанището или пристанищата, за които са били определени тези вътрешни оператори. Освен това в такива случаи таксите за пристанищни услуги, прилагани от такъв оператор, следва да подлежат на **независим** надзор.

Or. en

Обосновка

Управителният орган на съответното пристанище или компетентният орган следва да разполагат с правомощия да вземат решение те самите да предоставят определена услуга. Също така, с цел избягване на неясноти, докладчикът е изменил навсякъде упоменаването на „пристанища от трансевропейската транспортна мрежа (TEN-T)“ на „морски пристанища от трансевропейската транспортна мрежа“, което представлява правилното приложно поле на настоящия регламент.

Изменение 12

Предложение за регламент Съображение 19

Текст, предложен от Комисията

(19) Държавите членки следва да запазят правото си да гарантират подходящо ниво на социална защита за персонала за предприятията, предоставящи пристанищни услуги. Настоящият регламент не засяга прилагането на социалното и трудовото законодателство на държавите членки. В случай на ограничаване на броя на доставчиците на пристанищни услуги, когато сключването на договор за пристанищна услуга може да води до смяна на оператора на пристанищни услуги, **следва да е възможно**

Изменение

(19) Държавите членки следва да запазят правото си да гарантират подходящо ниво на социална защита за персонала за предприятията, предоставящи пристанищни услуги. Настоящият регламент не **следва да** засяга прилагането на социалното и трудовото законодателство на държавите членки. В случай на ограничаване на броя на доставчиците на пристанищни услуги, когато сключването на договор за пристанищна услуга може да води до смяна на оператора на пристанищни услуги,

компетентните органи да **изискат** от избрания оператор на услуги да прилага разпоредбите на Директива 2001/23/ЕО на Съвета относно сближаването на законодателствата на държавите членки във връзка с гарантирането на правата на работниците и служителите при прехвърляне на предприятия, стопански дейности или части от предприятия или стопански дейности¹¹.

¹¹ ОВ L 82, 22.3.2001 г., стр. 16.

компетентните органи **следва** да **изискват** от избрания оператор на услуги да прилага разпоредбите на Директива 2001/23/ЕО на Съвета относно сближаването на законодателствата на държавите членки във връзка с гарантирането на правата на работниците и служителите при прехвърляне на предприятия, стопански дейности или части от предприятия или стопански дейности¹¹.

¹¹ ОВ L 82, 22.3.2001 г., стр. 16.

Or. en

Обосновка

Що се отнася до прехвърлянето на персонал, от държавите членки следва да се изисква да предоставят на членовете на персонала правата, които те биха имали в случай на прехвърляне по смисъла на Директива 2001/23/ЕО.

Изменение 13

Предложение за регламент Съображение 20а (ново)

Текст, предложен от Комисията

Изменение

(20а) Съгласно резолюция А.960 на Международната морска организация (ИМО) всяка област на пилотаж изисква високоспециализиран опит и познаване на местните условия от страна на морския пилот. Предвид факта, че ИМО признава уместността на регионалното или местно управление на пилотажа, пилотажът следва да бъде освободен от прилагане на разпоредбите относно достъпа до пазара, включени в глава II от настоящия регламент.

Or. en

Обосновка

Пилотажът следва да бъде изключен от главата относно достъпа до пазара, тъй като той представлява услуга от голямо значение за навигационната безопасност. В своята Резолюция А.960 ИМО признава важната роля на морските пилоти за увеличаването на морската безопасност и защитата на морската околна среда. Освен това ИМО не възнамерява да се намесва в сертифицирането или лицензирането на морски пилоти, нито в системите за пилотаж, прилагани в различните държави, ето защо изглежда неоснователно Съюзът да го прави.

Изменение 14

Предложение за регламент Съображение 22

Текст, предложен от Комисията

(22) Необходимо е на управителния орган на пристанището, който получава публични средства, в случай че той също така действа като доставчик на услуги, да се наложи задължение да води отделни сметки за **дейностите**, извършвани в качеството му на управителен орган на пристанището, спрямо тези, които се осъществяват на конкурентни начала, с цел да се гарантират равнопоставени условия на конкуренция и прозрачност при разпределянето и използването на публични средства, както и да се избегне изкривяване на пазарните условия. Във всички случаи спазването на правилата за държавните помощи следва да бъде гарантирано.

Изменение

(22) Необходимо е на управителния орган на пристанището, който получава публични средства, в случай че той също така действа като доставчик на услуги, да се наложи задължение да води отделни сметки за **финансираните с публични средства дейности**, извършвани в качеството му на управителен орган на пристанището, спрямо тези, които се осъществяват на конкурентни начала, с цел да се гарантират равнопоставени условия на конкуренция и прозрачност при разпределянето и използването на публични средства, както и да се избегне изкривяване на пазарните условия. Във всички случаи спазването на правилата за държавните помощи следва да бъде гарантирано.

Or. en

Обосновка

Отделното счетоводство следва да се ограничи до съответната конкретна финансирана с публични средства дейност/инвестиция спрямо останалите услуги. Настоящият регламент не следва да установява задължение за отделно счетоводство за всяка една услуга, ако пристанището получава публични средства само за една област на дейност.

Изменение 15

Предложение за регламент Съображение 22 а (ново)

Текст, предложен от Комисията

Изменение

(22а) Морските пристанища с оборот под прага, посочен в Директива 2006/111/ЕО, следва да отговарят на изискванията за прозрачност в член 12 от настоящия регламент по пропорционален начин, без да им се налага да носят непропорционална административна тежест.

Or. en

Обосновка

От малките пристанища следва да се изисква да прилагат разпоредбите относно прозрачността пропорционално на административната тежест. Прагът следва да е в съответствие с Директива 2006/111/ЕО относно прозрачността на финансовите взаимоотношения между държавите членки и публичните предприятия, както и финансовата прозрачност в рамките на определени предприятия.

Изменение 16

Предложение за регламент Съображение 22б (ново)

Текст, предложен от Комисията

Изменение

(22б) Комисията следва да изясни понятието за държавна помощ във връзка с финансирането на пристанищна инфраструктура, като се вземе предвид нетърговският характер на инфраструктурата за публичен достъп и защита. Към нея принадлежат инфраструктурата, осигуряваща железопътни и сухопътни връзки за достъп до националната транспортна система, инфраструктурата, необходима за комуналните услуги в

пристанищната зона, както и цялата инфраструктура, осигуряваща достъп до пристанищната зона, включително достъп по море, навигационните канали и защитните съоръжения. Посочените видове инфраструктура следва да са достъпни за всички потенциални ползватели при равни и недискриминационни условия и са част от задължението на държавата да задоволява основните потребности на населението.

Or. en

Обосновка

За да се създадат условия на равнопоставеност по отношение на пристанищата, са необходими ясни правила за държавната помощ. В момента Комисията актуализира насоките относно държавната помощ и при това следва да вземе предвид специфичните характеристики на пристанищната инфраструктура.

Изменение 17

Предложение за регламент Съображение 23

Текст, предложен от Комисията

(23) Таксите за пристанищни услуги, прилагани от доставчиците на пристанищни услуги, които не са определени в съответствие с открита, прозрачна и недискриминационна процедура, носят по-голям риск от ценови злоупотреби, **като се има предвид тяхното монополно или олигополно положение и фактът, че на техния пазар няма конкуренция.** Същото важи и за таксите, които се събират от вътрешни оператори по смисъла на **настоящия регламент**. Ако за тези услуги липсват справедливи пазарни механизми, следва чрез договорености да се гарантира, че таксите, които се събират, **отразяват**

Изменение

(23) Таксите за пристанищни услуги, прилагани от доставчиците на пристанищни услуги, които не са определени в съответствие с открита, прозрачна и недискриминационна процедура, носят по-голям риск от ценови злоупотреби. Същото важи и за таксите, които се събират от вътрешни оператори по смисъла на **член 9, параграф 1**. Ако за тези услуги липсват справедливи пазарни механизми, следва чрез договорености да се гарантира, че таксите, които се събират, **не са несъразмерни на икономическата стойност на предоставяните услуги** и се определят по прозрачен и недискриминационен начин.

нормалните условия на съответния пазар и се определят по прозрачен и недискриминационен начин.

Or. en

Обосновка

Текстът на член 13 следва да бъде по-точен. Таксите не следва да бъдат несъразмерни на стойността на предоставяната услуга.

Изменение 18

**Предложение за регламент
Съображение 24**

Текст, предложен от Комисията

Изменение

(24) **За да бъдат ефикасни**, таксите за ползване на пристанищната инфраструктура на всяко отделно пристанище следва да се определят по прозрачен и независим начин в съответствие със собствената търговска и инвестиционна стратегия на съответното пристанище.

(24) **Ролята на управителния орган на дадено пристанище е, наред с другото, да подпомага търговията и да действа като посредник между регионалната промишленост и транспортните оператори. Поради това, с оглед на ефикасността**, таксите за ползване на пристанищната инфраструктура на всяко отделно пристанище следва да се определят по прозрачен и независим начин в съответствие със собствената търговска и инвестиционна стратегия на съответното пристанище.

Or. en

Обосновка

Когато става въпрос за необходимостта от независимо определяне на таксите, следва да се наблегне на еволюцията във функциите на управителния орган. Пристанищата се нуждаят от известна независимост във връзка със следването на определен търговски профил, създаването на връзки с регионалната икономика, привличането на трафик от други места и т.н.

Изменение 19

Предложение за регламент Съображение 25

Текст, предложен от Комисията

(25) **Следва да са разрешено** диференцирането **в** таксите за ползване на пристанищната инфраструктура с цел насърчаване на морските превози на къси разстояния и привличането на плавателни съдове, чиято ефективност в екологично отношение или енергийна или въглеродна ефективност при транспортните операции надхвърля средната, особено при транспортни операции в крайбрежни зони или на брега. Това следва да помогне да се допринесе за изпълнението на политиките за опазване на околната среда и политиките в областта на изменението на климата, както и за устойчивото развитие на съответното пристанище и неговите околности, а именно като **се допринесе за намаляване на** въздействието върху околната среда на плавателните съдове, акостиращи и извършващи престой в пристанището.

Изменение

(25) Диференцирането **на** таксите за ползване на пристанищната инфраструктура **представява важен инструмент за управителния орган на съответното пристанище и следва да е разрешено. Таксите за ползване на пристанищната инфраструктура могат се диференцират** с цел **например** насърчаване на морските превози на къси разстояния и привличането на плавателни съдове, чиято ефективност в екологично отношение или енергийна или въглеродна ефективност при транспортните операции надхвърля средната, особено при транспортни операции в крайбрежни зони или на брега. Това следва да помогне да се допринесе за изпълнението на политиките за опазване на околната среда и политиките в областта на изменението на климата, както и за устойчивото развитие на съответното пристанище и неговите околности, а именно като **спомогне да се намали** въздействието върху околната среда на плавателните съдове, акостиращи и извършващи престой в пристанището.

Or. en

Обосновка

Тази нова формулировка предоставя възможност за по-голяма гъвкавост на управителните органи на пристанищата във връзка с определянето и следването на икономическата им стратегия.

Изменение 20

Предложение за регламент Съображение 27

Текст, предложен от Комисията

(27) С цел да се осигури **правилното и ефективно прилагане на настоящия регламент**, във всяка държава членка следва да **бъде определен независим надзорен орган, който би могъл да бъде вече съществуващ орган**.

Изменение

(27) С цел да се осигури **наличието на независим механизъм за разглеждане на жалби**, във всяка държава членка следва да **бъдат определени един или повече органи. За посочената цел биха могли да се определят вече съществуващи органи като тези за защита на конкуренцията, съдилища, министерства или определени отдели в рамките на министерствата**.

Or. en

Обосновка

Член 17 следва да се съсредоточи по-скоро върху функциите, свързани с разглеждането на жалби и уреждането на спорове, отколкото върху създаването на независим надзорен механизъм. Вместо да се предвижда определяне на един орган във всяка държава членка, съответната държава членка следва да осигури независим надзор (без значение под каква форма).

Изменение 21

Предложение за регламент Съображение 28

Текст, предложен от Комисията

(28) Различните **независими надзорни** органи следва да обменят информация относно своята работа **и да си сътрудничат с цел да се осигури единно прилагане на настоящия регламент**.

Изменение

(28) Различните органи, **осигуряващи независим надзор**, следва **да си сътрудничат и** да обменят информация относно своята работа **в случаите на трансгранични спорове и жалби**.

Or. en

Обосновка

Достатъчно е да се предвиди сътрудничество при трансгранични спорове и жалби

(член 17, параграф 4).

Изменение 22

Предложение за регламент Съображение 29

Текст, предложен от Комисията

(29) С цел да **бъдат допълнени и изменени някои несъществени елементи от настоящия регламент, и по-специално за да се насърчи единното прилагане на екологични такси, да се** постигне по-високо равнище на съгласуваност на екологичните такси в целия Европейски съюз **и да се осигурят общи принципи за заплащане на такси във връзка с насърчаването на морските превози на къси разстояния,** на Комисията следва да се делегира правомощието да приема актове в съответствие с член 290 от Договора за функционирането на Европейския съюз по отношение на общи класификации на корабите, горивата **и видовете операции, според които да се диференцират** таксите за ползване на **инфраструктурата, и общи принципи на таксуване за ползване на** пристанищната инфраструктура. **От особена важност е по време на подготвителната си работа Комисията да проведе подходящи консултации, включително на експертно равнище.** При подготовката и изготвянето на делегираните актове Комисията следва да осигури едновременното и своевременно предаване на съответните документи по подходящ начин на Европейския парламент и Съвета.

Изменение

(29) С цел да се постигне по-високо равнище на съгласуваност на екологичните такси в целия Европейски съюз, на Комисията следва да се делегира правомощието да приема актове в съответствие с член 290 от Договора за функционирането на Европейския съюз по отношение на общи класификации на корабите **и горивата. При приемането на такива делегирани актове Комисията следва да вземе предвид Екологичния индекс за корабите (ESI) и напредъка на Инициативата за климата на световните пристанища (WPCI). Тези класификации следва да служат единствено като основа за предоставяне на възможност за диференциране на таксите за ползване на пристанищната инфраструктура и не следва да засягат компетентността на управителния орган на дадено пристанище да определя независимо размера на тези такси в съответствие с приложимите правила.** При подготовката и изготвянето на делегираните актове Комисията следва да осигури едновременното и своевременно предаване на съответните документи по подходящ начин на Европейския парламент и **на** Съвета.

Or. en

Обосновка

Правомощията на Комисията да приема делегирани актове следва да бъдат строго ограничени. Общите класификации на корабите и горивата следва да съответстват на международните стандарти. Видовете операции, в зависимост от които могат да се диференцират таксите, както и самите такси, следва да се определят по усмотрение на съответното пристанище.

Изменение 23

Предложение за регламент Съображение 30

Текст, предложен от Комисията

Изменение

(30) За да се осигурят еднакви условия за прилагането на настоящия регламент, на Комисията следва да бъдат предоставени изпълнителни правомощия, отнасящи се до подходящи мерки за обмен на информация между независимите надзорни органи. Тези правомощия следва да се упражняват в съответствие с Регламент (ЕС) № 182/2011 на Европейския парламент и на Съвета от 16 февруари 2011 г. за установяване на общите правила и принципи относно реда и условията за контрол от страна на държавите членки върху упражняването на изпълнителните правомощия от страна на Комисията¹³.

заличава се

¹³ *ОВ L 55, 28.2.2011 г., стр. 13.*

Or. en

Обосновка

Настоящото изменение е в съответствие със заличаването на член 18.

Изменение 24

Предложение за регламент Съображение 31

Текст, предложен от Комисията

(31) Тъй като целите на настоящия регламент, а именно осигуряване на модернизирането на пристанищните услуги и подходящата рамка за привличане на необходимите инвестиции във всички пристанища от трансевропейската транспортна мрежа, не могат да бъдат постигнати в достатъчна степен от държавите членки поради европейското измерение, международния и трансграничен характер на пристанищата и свързаните с тях морски търговски дейности и следователно, с оглед на необходимостта от равнопоставени условия на конкуренция на европейско равнище, могат да бъдат постигнати по-добре на равнището на Съюза, Съюзът може да приеме мерки в съответствие с принципа на субсидиарност, както е посочено в член 5 от Договора за Европейския съюз. В съответствие с принципа на пропорционалност, установен в посочения член, настоящият регламент не надхвърля необходимото за постигането на тези цели.

Изменение

(31) Тъй като целите на настоящия регламент, а именно осигуряване на модернизирането на пристанищните услуги и подходящата рамка за привличане на необходимите инвестиции във всички **морски** пристанища от трансевропейската транспортна мрежа, не могат да бъдат постигнати в достатъчна степен от държавите членки поради европейското измерение **и** международния и трансграничен характер на пристанищата и свързаните с тях морски търговски дейности и следователно, с оглед на необходимостта от равнопоставени условия на конкуренция на европейско равнище, могат да бъдат постигнати по-добре на равнището на Съюза, Съюзът може да приеме мерки в съответствие с принципа на субсидиарност, както е посочено в член 5 от Договора за Европейския съюз. В съответствие с принципа на пропорционалност, установен в посочения член, настоящият регламент не надхвърля необходимото за постигането на тези цели.

Or. en

Обосновка

С цел избягване на неясноти, докладчикът е изменил навсякъде упоменаването на „пристанища от трансевропейската транспортна мрежа (TEN-T)“ на „морски пристанища от трансевропейската транспортна мрежа“, което представлява правилното приложно поле на настоящия регламент. Необходимо е да се отбележи, че държавите членки биха могли също така да решат по свое желание да прилагат регламента и за други пристанища, без те да са непременно включени в насоките за TEN-T.

Изменение 25

Предложение за регламент Член 1 – параграф 2 – буква в)

Текст, предложен от Комисията

Изменение

в) драгажни работи;

заличава се

Or. en

Обосновка

Драгажните работи не представляват пристанищна услуга, предлагана на ползвателите. Те са по-скоро работи по поддръжката на пристанищната инфраструктура с цел поддържане на достъпа до пристанището, което е задължение на управителния орган на пристанището или на компетентния орган. Поради това настоящият регламент не следва да се прилага по отношение на драгажните услуги. (Услуга, съпоставима с дейността по разчупване на леда, която не е включена).

Изменение 26

Предложение за регламент Член 2 – параграф 2

Текст, предложен от Комисията

Изменение

2. „услуги по обработка на товари“ означава организацията и обработката на товарите между превозващия ги плавателен съд и брега, независимо дали става дума за внос, износ или транзитно преминаване на товара, включително обработката, транспортирането и временното съхраняване на товара в съответния терминал за обработка на товари в пряка връзка с превоза на товарите, с изключение на складиране, разтоварване, препакетиране или всякакви други услуги с добавена стойност, свързани с обработваните товари;

2. „услуги по обработка на товари“ означава организацията и обработката на товарите между превозващия ги плавателен съд и брега, независимо дали става дума за внос, износ или транзитно преминаване на товара, включително обработката, **закрепването**, транспортирането и временното съхраняване на товара в съответния терминал за обработка на товари в пряка връзка с превоза на товарите, с изключение на складиране, разтоварване, препакетиране или всякакви други услуги с добавена стойност, свързани с обработваните товари;

Or. en

Обосновка

В услугите по обработка на товарите следва да се включи „закрепването“ (на контейнерите на борда на плавателните съдове).

Изменение 27

Предложение за регламент

Член 2 – параграф 3

Текст, предложен от Комисията

Изменение

3. „драгажни работи“ означава отстраняване на пясъка, седимента или други вещества от дъното на водните пътища за достъп до пристанището с цел да се осигури на плавателните съдове достъп до пристанището и включва както първоначалното отстраняване (капитално драгиране), така и поддържащото драгиране с цел поддържане на водните пътища достъпни;

заличава се

Or. en

Обосновка

Драгажните работи не представляват пристанищна услуга, предлагана на ползвателите. Те са по-скоро работи по поддръжката на пристанищната инфраструктура с цел поддържане на достъпа до пристанището, което е задължение на управителния орган на пристанището или на компетентния орган. Поради това настоящият регламент не следва да се прилага по отношение на услугите по извършване на драгажни работи и не следва да съдържа определение за „драгажни работи“. (Услуга, съпоставима с дейността по разчупване на леда, която не е включена).

Изменение 28

Предложение за регламент

Член 2 – параграф 5

Текст, предложен от Комисията

Изменение

5. „управителен орган на пристанището“ означава всеки държавен или частен

5. „управителен орган на пристанището“ означава всеки държавен или частен

орган, който, в съчетание или не с други дейности, има за цел, по силата на националното законодателство или определени инструменти, администрирането и управлението на пристанищната инфраструктура, **пристанищния трафик**, координирането и, когато е целесъобразно, контрола върху дейността на операторите, представени в съответното пристанище;

орган, който, в съчетание или не с други дейности, има за цел, по силата на националното законодателство или определени инструменти, администрирането и управлението на пристанищната инфраструктура, координирането и, когато е целесъобразно, **осъществяването, организирането или** контрола върху дейността на операторите, представени в съответното пристанище, **както и администрирането и управлението на пристанищния трафик в съответното пристанище**;

Or. en

Обосновка

Администрирането и управлението на пристанищния трафик следва да бъде упоменато след израза „когато е целесъобразно“, тъй като то не влиза в задълженията на управителните органи на пристанищата във всяка държава членка.

Изменение 29

Предложение за регламент

Член 2 – параграф 6

Текст, предложен от Комисията

6. „акостиране“ означава **услугите по довеждане до котвена стоянка и отвеждане от нея, необходими за даден плавателен съд, пуснал котва или прикрепен по друг начин към брега, в пристанището или във водните пътища за достъп до пристанището**;

Изменение

6. „акостиране“ означава **връзването на даден плавателен съд за котвената стоянка или кея, с цел неговото обездвижване на плавателния съд за осигуряване на безопасното прехвърляне на пътници или други лица, на стоки или товари от и на борда му**;

Or. en

Обосновка

Определението за „акостиране“ следва да се ограничи да акостирането с търговска цел в пристанището, на котвената стоянка или на кея, тъй като пътищата за достъп може да не се администрират от пристанищата, а акостирането в илюзове например не представлява акостиране с търговска цел.

Изменение 30

Предложение за регламент Член 2 – параграф 9

Текст, предложен от Комисията

9. „такса за ползване на пристанищната инфраструктура“ означава такса, събирана пряко или непряко в полза на управителния орган на пристанището и заплащана от операторите на плавателни съдове или собствениците на товари за ползването на съоръжения и услуги, които позволяват на плавателните съдове да влизат в пристанището и да излизат от него, включително водните пътища, осигуряващи достъп до **тези пристанища**, както и достъп до обслужването на пътници и товари;

Изменение

9. „такса за ползване на пристанищната инфраструктура“ означава такса, събирана пряко или непряко в полза на управителния орган на пристанището и заплащана от операторите на плавателни съдове или собствениците на товари за ползването на съоръжения и услуги, които позволяват на плавателните съдове да влизат в пристанището и да излизат от него, включително водните пътища, осигуряващи достъп до **пристанището, когато тези водни пътища се администрират и управляват от самото пристанище**, както и достъп до обслужването на пътници и товари;

Or. en

Обосновка

Водните пътища, осигуряващи достъп до пристанищата, следва да се включват в таксуването само когато действително се администрират от съответното пристанище.

Изменение 31

Предложение за регламент Член 2 – параграф 12

Текст, предложен от Комисията

12. „договор за пристанищна услуга“ означава официално и правно обвързващо споразумение между доставчик на пристанищни услуги и **даден компетентен** орган, съгласно което този орган определя **въпросния**

Изменение

12. „договор за пристанищна услуга“ означава официално и правно обвързващо споразумение между доставчик на пристанищни услуги и **управителния орган на пристанището или компетентния**

доставчик да предоставя **пристанищната услуга**, като се следва определена процедура, за да се ограничи броят на доставчиците на пристанищни услуги;

орган, съгласно което този **управителен или компетентен** орган определя доставчик, **който** да предоставя **пристанищни услуги**, като се следва определена процедура, за да се ограничи броят на доставчиците на пристанищни услуги;

Or. en

Обосновка

Споразумението може да бъде и между управителния орган на пристанището и доставчика на услуги (управителният орган на пристанището следва да разполага с правомощия да ограничи броя на доставчиците на услуги в съответствие с член б).

Изменение 32

Предложение за регламент Член 2 – параграф 16

Текст, предложен от Комисията

16. „морско пристанище“ означава наземно и морско пространство, състоящо се от съоръжения и оборудване, позволяващи главно приемане, товарене и разтоварване на кораби, складиране, получаване и предаване на стоки, както и качване и слизане от борда на пътници; **както и всяка друга инфраструктура, необходима за превозвачите в рамките на пристанищната зона;**

Изменение

16. „морско пристанище“ означава наземно и морско пространство, състоящо се от съоръжения и оборудване, позволяващи главно приемане, товарене и разтоварване на кораби, складиране, получаване и предаване на стоки, както и качване и слизане от борда на пътници **и други лица;**

Or. en

Обосновка

Последната част, която гласи „както и всяка друга инфраструктура, необходима за превозвачите в рамките на пристанищната зона“, следва да бъде заличена, тъй като е много мъглява и не допринася за яснотата на определението.

Изменение 33

Предложение за регламент Член 4 – параграф 2 – буква га) (нова)

Текст, предложен от Комисията

Изменение

га) спазването на националните социални стандарти.

Or. en

Обосновка

Списъкът с критериите, свързани с минималните изисквания, е изчерпателен. Наред с професионалната квалификация, морската безопасност и съображенията, свързани с околната среда, социалните стандарти следва също да играят роля при избора на доставчик на услуги.

Изменение 34

Предложение за регламент Член 4 – параграф 5

Текст, предложен от Комисията

Изменение

5. В случаите, предвидени в параграф 1, минималните изисквания, посочени в параграф 2, както и процедурата за предоставяне на правото за извършване на пристанищни услуги съгласно тези изисквания се публикуват от управителния орган на пристанището до 1 юли **2015** г. или — когато става дума за минимални изисквания, които са приложими и след тази дата — поне три месеца преди датата, на която тези изисквания **ще станат** приложими. Доставчиците на пристанищни услуги трябва да бъдат предварително информирани за всяка промяна в критериите и процедурата.

5. В случаите, предвидени в параграф 1, минималните изисквания, посочени в параграф 2, както и процедурата за предоставяне на правото за извършване на пристанищни услуги съгласно тези изисквания се публикуват от управителния орган на пристанището до 1 юли **2018** г. или — когато става дума за минимални изисквания, които са приложими и след тази дата — поне три месеца преди датата, на която тези изисквания **стават** приложими. Доставчиците на пристанищни услуги трябва да бъдат предварително информирани за всяка промяна в критериите и процедурата.

Or. en

Обосновка

Най-вероятно регламентът няма да влезе в сила по-рано от 2014—2015 г. Поради това датата, от която е приложим регламентът, посочена в член 25, следва да се промени на 2018 г. (вместо 2015 г.), за могат държавите членки да въведат необходимите промени. Всички съответни дати са променени от 2015 г. на 2018 г., с цел осигуряване на съгласуваност.

Изменение 35

Предложение за регламент Член 6 – параграф 1 – буква а)

Текст, предложен от Комисията

а) недостиг на земна площ или запазено земеползване, при условие че управляващият орган може да докаже, че земната площ представлява **основното** пристанищно съоръжение за предоставянето на **пристанищната услуга** и че ограничението е в съответствие с официалния план за развитие на пристанището, приет от управителния орган на пристанището и, когато е уместно, други публични компетентни органи **в съответствие с националното** законодателство;

Изменение

а) недостиг на земна площ или запазено земеползване, при условие че управляващият орган може да докаже, че земната площ представлява пристанищно съоръжение, **което е от основно значение** за предоставянето на **пристанищни услуги** и че ограничението, **когато е приложимо**, е в съответствие с официалния план за развитие на пристанището, приет от управителния орган на пристанището и, когато е уместно, други публични компетентни органи **съгласно съответното национално** законодателство;

Or. en

Обосновка

Не всяко пристанище прилага официален план за развитие, а в случай че разполага с такъв, в него обикновено не се посочва максималният брой доставчици на определена площ.

Изменение 36

Предложение за регламент Член 6 – параграф 1 – буква аа) (нова)

Текст, предложен от Комисията

Изменение

аа) недостиг на крайбрежна водна площ, когато тя представлява основен елемент от възможността да се предостави съответната пристанищна услуга по безопасен и ефикасен начин;

Or. en

Обосновка

Целесъобразно е да се добави недостигът на крайбрежна водна площ като причина за ограничаване на броя на доставчиците, тъй като те се нуждаят от достатъчна площ, за могат да извършват по безопасен начин операцията си на вода.

Изменение 37

**Предложение за регламент
Член 6 – параграф 1 – буква аб) (нова)**

Текст, предложен от Комисията

Изменение

аб) специфични пазарни ограничения поради икономическия капацитет на пристанището;

Or. en

Обосновка

Освен свързаните с площта ограничения следва да се вземат предвид размерът на пристанището и пазарният му капацитет (брой на акостиращи плавателни съдове). Възможно е в по-малките пристанища да няма достатъчно работа за няколко доставчици.

Изменение 38

**Предложение за регламент
Член 6 – параграф 1 – буква ав) (нова)**

Текст, предложен от Комисията

Изменение

ав) необходимост да се гарантира осигуряването на безопасни, сигурни и

Обосновка

Друга евентуална причина за ограничаване на броя на доставчиците трябва да бъдат безопасността, сигурността и екологичните съображения, за да се гарантира гладкото протичане на пристанищните операции.

Изменение 39

**Предложение за регламент
Член 6 – параграф 4**

Текст, предложен от Комисията

4. Когато самият управителен орган на дадено пристанище предоставя пристанищни услуги пряко или чрез юридическо обособено образувание, което пряко или косвено контролира, държавата членка може да повери приемането на решението, с което се ограничава броят на доставчиците на пристанищни услуги, на орган, който е независим от управителния орган на пристанището. Ако държавата членка не възложи на такъв орган приемането на решението, с което се ограничава броят на доставчиците на пристанищни услуги, броят на доставчиците не може да бъде по-малко от двама.

Изменение

4. Когато самият управителен орган на дадено пристанище предоставя пристанищни услуги пряко или чрез юридическо обособено образувание, което пряко или косвено контролира, държавата членка може да повери приемането на решението, с което се ограничава броят на доставчиците на пристанищни услуги, на орган, който е независим от управителния орган на пристанището. Ако държавата членка не възложи на такъв орган приемането на решението, с което се ограничава броят на доставчиците на пристанищни услуги, броят на доставчиците не може да бъде по-малко от двама, **без да се засяга параграф 1.**

Or. en

Обосновка

Броят на доставчиците следва да не бъде по-малък от двама, освен ако някоя от причините, изброени в член 6, не налага ограничаване на броя само до един доставчик.

Изменение 40

Предложение за регламент Член 7 – параграф 1а (нов)

Текст, предложен от Комисията

Изменение

1а. Управителният орган на пристанището или компетентният орган предоставят на всички заинтересовани страни информация относно предвижданото организиране на процедурата за подбор и очакваната дата на нейното приключване, както и относно всички изменения на процедурата или крайния срок.

Or. en

Обосновка

За да бъде процедурата за подбор прозрачна и недискриминационна, всички заинтересовани страни трябва да получат необходимата информация.

Изменение 41

Предложение за регламент Член 7 – параграф 2

Текст, предложен от Комисията

Изменение

2. Ако прогнозната стойност на пристанищната услуга надхвърля прага, определен в параграф 3, се прилагат правилата относно процедурата за възлагане, процедурните гаранции и максималната продължителност на концесиите, посочени в Директива.../... [за концесията].

заличава се

Or. en

Обосновка

Процедурата за подбор, уредена в Директивата за възлагане на договори за концесия,

следва да се прилага само когато се възлагат договори под формата на концесия. За другите видове договори процедурата за подбор следва принципите, предвидени в настоящия регламент.

Изменение 42

Предложение за регламент Член 7 – параграф 3

Текст, предложен от Комисията

Изменение

3. Прагът и методът за определяне на стойността на пристанищни услуги са тези, посочени в съответните и приложими разпоредби на Директива.../... [за концесията].

заличава се

Or. en

Обосновка

Процедурата за подбор, уредена в Директивата за възлагане на договори за концесия, следва да се прилага само когато се възлагат договори под формата на концесия. За другите видове договори процедурата за подбор следва принципите, предвидени в настоящия регламент.

Изменение 43

Предложение за регламент Член 7 – параграф 4а (нов)

Текст, предложен от Комисията

Изменение

4а. Срокът на договора за пристанищна услуга е ограничен. Управителният орган на пристанището или — когато е целесъобразно — компетентният орган, определят този срок в зависимост от услугата, която е предмет на договора. При изчисляването на срока се вземат предвид както първоначалните инвестиции, така и инвестициите, извършени по време на действието на договора.

Обосновка

Срокът на договора следва да е пропорционален на очакваните инвестиции.

Изменение 44

Предложение за регламент
Член 7 – параграф 5

Текст, предложен от Комисията

Изменение

5. За целите на настоящия регламент, съществено изменение по смисъла на Директива.../... [за концесията] на разпоредбите на договора за пристанищна услуга по време на срока на неговата валидност се счита за нов договор за пристанищна услуга и изисква нова процедура, както е посочено в параграф 2.

заличава се

Обосновка

Процедурата за подбор, уредена в Директивата за възлагане на договори за концесия, следва да се прилага само когато се възлагат договори под формата на концесия. За другите видове договори процедурата за подбор следва принципите, предвидени в настоящия регламент.

Изменение 45

Предложение за регламент
Член 7 – параграф 6

Текст, предложен от Комисията

Изменение

6. Параграфи 1—5 от настоящия член не се прилагат в случаите, посочени в член 9.

6. Параграфи 1—*4a* от настоящия член не се прилагат в случаите, посочени в член 9, *параграф 1*.

Обосновка

Посочените параграфи не следва да се прилагат спрямо вътрешните оператори, предоставящи услуги съгласно задължения за обществена услуга.

Изменение 46

**Предложение за регламент
Член 7 – параграф 7**

Текст, предложен от Комисията

Изменение

7. Настоящият регламент се прилага, без да се засягат Директива.../... [за концесията]¹⁵, Директива.../... [за обществените комунални услуги]¹⁶ и Директива.../... [за обществените поръчки]¹⁷.

7. Когато договорите за предоставяне на пристанищни услуги са под формата на концесии за услуги по смисъла на Директива.../... [за концесията]¹⁵, **се прилагат нейните разпоредби. Настоящият регламент се прилага, без да се засягат** Директива.../... [за обществените комунални услуги]¹⁶ и Директива.../... [за обществените поръчки]¹⁷.

¹⁵ Предложение за директива за възлагане на договори за концесия СОМ(2011)0897 окончателен

¹⁶ Предложение за директива относно възлагането на обществени поръчки от възложители, извършващи дейност във водоснабдяването, енергетиката, транспорта и пощенските услуги (СОМ(2011)0895 окончателен)

¹⁷ Предложение за директива относно обществените поръчки (СОМ(2011)0896 окончателен)

¹⁵ Предложение за директива за възлагане на договори за концесия СОМ(2011)0897 окончателен

¹⁶ Предложение за директива относно възлагането на обществени поръчки от възложители, извършващи дейност във водоснабдяването, енергетиката, транспорта и пощенските услуги (СОМ(2011)0895 окончателен)

¹⁷ Предложение за директива относно обществените поръчки (СОМ(2011)0896 окончателен)

Or. en

Обосновка

Процедурата за подбор, уредена в Директивата за възлагане на договори за концесия, следва да се прилага само когато се възлагат договори под формата на концесия. За другите видове договори процедурата за подбор следва принципите, предвидени в настоящия регламент или в друго съответно законодателство.

Изменение 47

Предложение за регламент Член 8 – параграф 1 – уводна част

Текст, предложен от Комисията

1. *Държавите членки могат да вземат* решение да *наложат* на доставчиците задължения за обществена услуга, свързани с пристанищните услуги, за да *гарантират* следното:

Изменение

1. *Управителният орган на пристанището или компетентният орган може да вземе* решение да *наложи* на доставчиците задължения за обществена услуга, свързани с пристанищните услуги, за да *гарантира* следното:

Or. en

Обосновка

Управителният орган на съответното пристанище следва да може да налага задължения за обществена услуга с цел осигуряване на възможност за запазване на съществуващите практики в бъдеще.

Изменение 48

Предложение за регламент Член 8 – параграф 1 – буква ва) (нова)

Текст, предложен от Комисията

Изменение

ва) безопасност, сигурност или екологична устойчивост на пристанищните операции.

Or. en

Обосновка

Задълженията за обществена услуга следва да са допустими с цел осигуряване на безопасни, сигурни и екологично устойчиви пристанищни операции.

Изменение 49

Предложение за регламент Член 9 – параграф -1 (нов)

-1. Управителният орган на пристанището или компетентният орган или юридически обособено образувание, над което упражнява контрол, сходен с този, който упражнява върху собствените си подразделения, може да предоставя дадена пристанищна услуга без ограничения, при условие че разпоредбите на глава II от настоящия регламент се прилагат еднакво за всички оператори, предоставящи съответната услуга. В такъв случай доставчикът на пристанищни услуги се разглежда като вътрешен оператор за целите на настоящия регламент.

Or. en

Обосновка

Управителният орган на съответното пристанище или компетентният орган следва да разполагат с правомощия да вземат решение те самите да предоставят определена услуга при същите условия като тези за останалите доставчици.

Изменение 50

**Предложение за регламент
Член 9 – параграф 1**

Текст, предложен от Комисията

Изменение

1. В случаите, предвидени в член 6, параграф 1, буква б), компетентният орган може да реши самият той да предоставя дадена пристанищна услуга при условията на задължения за обществена услуга или да наложи такива задължения пряко на юридически обособено образувание, над което упражнява контрол, сходен с този, който упражнява върху собствените си подразделения. **В такъв случай**

1. В случаите, предвидени в член 6, параграф 1, буква б), **управителният орган на пристанището или** компетентният орган може да реши самият той да предоставя дадена пристанищна услуга при условията на задължения за обществена услуга или да наложи такива задължения пряко на юридически обособено образувание, над което упражнява контрол, сходен с този, който упражнява върху собствените си

доставчикът на пристанищни услуги се разглежда като вътрешен оператор за целите на настоящия регламент.

подразделения.

Or. en

Обосновка

В много държави членки управителният орган на пристанището разполага с правомощия да взема решения относно задълженията за обществена услуга.

Изменение 51

Предложение за регламент Член 9 – параграф 2

Текст, предложен от Комисията

2. Компетентният орган се **разглежда като** упражняващ контрол над юридически обособено образование, сходен с този, който упражнява над своите собствени подразделения, само ако има решаващо влияние както върху стратегическите цели, така и върху съществените решения на **контролираното** юридическо образование.

Изменение

2. **Управителният орган на пристанището или** компетентният орган се **счита за** упражняващ контрол над юридически обособено образование, сходен с този, който упражнява над своите собствени подразделения, само ако има решаващо влияние както върху стратегическите цели, така и върху съществените решения на **съответното** юридическо образование.

Or. en

Обосновка

В много държави членки управителният орган на пристанището разполага с правомощия да взема решения относно задълженията за обществена услуга.

Изменение 52

Предложение за регламент Член 9 – параграф 3

Текст, предложен от Комисията

3. **Вътрешният** оператор е ограничен да предоставя възложената му пристанищна услуга само в

Изменение

3. **В случаите, предвидени в член 6, параграф 1, буква б), на вътрешен оператор се разрешава** да предоставя

пристанището или пристанищата, за които му е **възложена** тази услуга.

възложената му пристанищна услуга само в пристанището или пристанищата, за които му е **възложено предоставянето на** тази услуга.

Or. en

Обосновка

Настоящото изменение отчита промяната в характеристиките на вътрешния оператор.

Изменение 53

Предложение за регламент Член 10 – параграф 2

Текст, предложен от Комисията

2. Без да се засягат разпоредбите на националното право и правото на Съюза, включително колективните споразумения между социалните партньори, управителните органи на пристанищата **могат да изискат** от избрания доставчик на пристанищни услуги, определен в съответствие с процедурата, установена в член 7, в случай че този доставчик е различен от досегашния доставчик на пристанищни услуги, да предостави на персонала, нает по-рано от досегашния доставчик на пристанищни услуги, правата, с които персоналът би се ползвал в случай на прехвърляне по смисъла на Директива 2001/23/ЕО.

Изменение

2. Без да се засягат разпоредбите на националното право и правото на Съюза, включително колективните споразумения между социалните партньори, управителните органи на пристанищата **изискват** от избрания доставчик на пристанищни услуги, определен в съответствие с процедурата, установена в член 7, в случай че този доставчик е различен от досегашния доставчик на пристанищни услуги, да предостави на персонала, нает по-рано от досегашния доставчик на пристанищни услуги, правата, с които персоналът би се ползвал в случай на прехвърляне по смисъла на Директива 2001/23/ЕО.

Or. en

Обосновка

Що се отнася до прехвърлянето на персонал, от държавите членки следва да се изисква да предоставят на членовете на персонала правата, които те биха имали в случай на прехвърляне по смисъла на Директива 2001/23/ЕО.

Изменение 54

Предложение за регламент Член 11

Текст, предложен от Комисията

Настоящата глава и преходните разпоредби на член 24 не се прилагат за услуги по обработка на товари **и** пътнически услуги.

Изменение

Настоящата глава и преходните разпоредби на член 24 не се прилагат за услуги по обработка на товари, пътнически услуги **и пилотски услуги**.

Or. en

Обосновка

Пилотските услуги следва да бъдат изключени от главата относно достъпа до пазара, тъй като те представляват услуги от голямо значение за навигационната безопасност. В своята Резолюция А.960, Международната морска организация признава важната роля на морските пилоти за увеличаването на морската безопасност и защитата на морската околна среда. В допълнение, Международната морска организация не възнамерява да се намесва в сертифицирането или лицензирането на морски пилоти, нито в системите за пилотски услуги, прилагани в различните държави, ето защо изглежда неоснователно Съюзът да го прави.

Изменение 55

Предложение за регламент Член 12 – параграф 2 – уводна част

Текст, предложен от Комисията

2. Когато самият управителен орган на пристанището, което получава публични средства, предоставя пристанищни услуги, той води отчетност за **всяка пристанищна услуга** отделно от счетоводството за останалите си дейности по такъв начин, че:

Изменение

2. Когато самият управителен орган на пристанището, което получава публични средства, предоставя пристанищни услуги, той води отчетност за **тази финансирана с публични средства дейност или инвестиция** отделно от счетоводството за останалите си дейности по такъв начин, че:

Or. en

Обосновка

Отделното водене на сметки следва да се ограничи до съответната конкретна

финансирана с публични средства дейност/инвестиция спрямо останалите услуги. Настоящият регламент не следва да установява задължение за отделно водене на сметки за всяка една услуга, ако пристанището получава публични средства само за една област на дейност.

Изменение 56

Предложение за регламент Член 12 – параграф 4

Текст, предложен от Комисията

4. Управителният орган на пристанището е длъжен да съхранява информацията за финансовите отношения, както е посочено в параграфи 1 и 2 от настоящия член, на разположение на Комисията и **компетентния независим надзорен орган, както е посочено** в член 17, в продължение на пет години след изтичането на финансовата година, за която се отнася информацията.

Изменение

4. Управителният орган на пристанището е длъжен да съхранява информацията за финансовите отношения, както е посочено в параграфи 1 и 2 от настоящия член, на разположение на Комисията и **органа, определен в съответствие с член 17**, в продължение на пет години след изтичането на финансовата година, за която се отнася информацията.

Or. en

Обосновка

С цел избягване на недоразумения следва да се вземе предвид новата формулировка, използвана в член 17.

Изменение 57

Предложение за регламент Член 12 – параграф 5

Текст, предложен от Комисията

5. Управителният орган на пристанището предоставя на Комисията и на **компетентния независим надзорен орган при поискване** всякаква допълнителна информация, която те смятат за необходима с оглед извършването на цялостна оценка на предоставените данни и оценка на спазването на настоящия регламент.

Изменение

5. Управителният орган на пристанището, **в случай на официална жалба и при поискване**, предоставя на Комисията и на **органа, определен в съответствие с член 17**, всякаква допълнителна информация, която те смятат за необходима с оглед извършването на цялостна оценка на предоставените данни и оценка на

Информацията се предава в срок от два месеца, считано от датата на искането.

спазването на настоящия регламент. Информацията се предава в срок от два месеца, считано от датата на искането.

Or. en

Обосновка

С цел избягване на недоразумения следва да се вземе предвид новата формулировка, използвана в член 17. Посочената информация следва да се предоставя само в случай на официална жалба и при поискване.

Изменение 58

Предложение за регламент Член 13 – параграф 1

Текст, предложен от Комисията

1. Таксите за услугите, предоставяни от вътрешен оператор, както е посочено в член 9, и таксите, които се събират от доставчиците на **пристанищни услуги в случаите на ограничаване на броя на доставчиците, които не са били определени въз основа на открити, прозрачни и недискриминационни процедури**, се определят по прозрачен и недискриминационен начин. Тези такси отразяват условията на съответния конкурентен пазар и трябва да бъдат съразмерни на икономическата стойност на предоставената услуга.

Изменение

1. Таксите за услугите, предоставяни от вътрешен оператор, както е посочено в член 9, **параграф 1** и таксите, които се събират от доставчиците на **дадена пристанищна услуга в съответствие с член 6, параграф 1, буква б)**, се определят по прозрачен и недискриминационен начин. Тези такси, **доколкото е възможно**, отразяват условията на съответния конкурентен пазар и трябва да бъдат съразмерни на икономическата стойност на предоставената услуга.

Or. en

Обосновка

Текстът на член 13 следва да бъде по-точен. Изискването таксите да отразяват условията на съответния конкурентен пазар следва да бъде само възможност, а не задължение, но таксите не следва да бъдат несъразмерни на стойността на предоставената услуга.

Изменение 59

Предложение за регламент Член 13 – параграф 3

Текст, предложен от Комисията

3. Доставчикът на пристанищни услуги при поискване предоставя на **компетентния независим надзорен орган, както е посочено** в член 17, информация относно елементите, които служат като основа за определяне на структурата и нивото на таксите за пристанищни услуги, налагани съгласно параграф 1 от настоящия член. Тази информация включва методиката, използвана за определяне на пристанищните такси по отношение на съоръженията и услугите, за които се отнасят тези такси за пристанищни услуги.

Изменение

3. Доставчикът на пристанищни услуги, **в случай на официална жалба и** при поискване, предоставя на **органа, определен в съответствие с** член 17, информация относно елементите, които служат като основа за определяне на структурата и нивото на таксите за пристанищни услуги, налагани съгласно параграф 1 от настоящия член. Тази информация включва методиката, използвана за определяне на пристанищните такси по отношение на съоръженията и услугите, за които се отнасят тези такси за пристанищни услуги.

Or. en

Обосновка

Посочената информация следва да се предоставя само в случай на официална жалба и при поискване.

Изменение 60

Предложение за регламент Член 14 – параграф 3

Текст, предложен от Комисията

3. С цел да се допринесе за изграждането на ефикасна система за таксуване за ползване на инфраструктурата, структурата и нивото на таксите за ползване на пристанищната инфраструктура следва да бъдат определени по независим начин от управителния орган на пристанището в съответствие с неговата търговска стратегия и инвестиционен

Изменение

3. С цел да се допринесе за изграждането на ефикасна система за таксуване за ползване на инфраструктурата, структурата и нивото на таксите за ползване на пристанищната инфраструктура следва да бъдат определени по независим начин от управителния орган на пристанището в съответствие с неговата търговска стратегия и инвестиционен

план, *като се отразяват условията на конкуренция на съответния пазар и се спазват* правилата за държавна помощ.

план и *при спазване на* правилата за държавна помощ *и за конкуренцията*.

Or. en

Обосновка

Следва да се спазват правилата за държавната помощ и конкуренцията, като същевременно се оставя възможност за търговски преговори.

Изменение 61

Предложение за регламент Член 14 – параграф 4

Текст, предложен от Комисията

4. Без да се засяга параграф 3, таксите за ползване на пристанищната инфраструктура могат да бъдат диференцирани в съответствие с търговските практики, свързани с **редовни** ползватели, или с цел насърчаване на по-ефективното използване на пристанищната инфраструктура или на морските превози на къси разстояния, или постигането на висока екологична, енергийна или въглеродна ефективност на транспортните операции. Критериите, използвани за това диференциране, трябва да са адекватни, обективни, прозрачни, недискриминационни и **надлежно съобразени с** правилата за конкуренция. **Полученото по този начин диференциране по-специално следва да е на разположение на всички съответни ползватели на пристанищни услуги при еднакви условия.**

Изменение

4. Без да се засяга параграф 3, таксите за ползване на пристанищната инфраструктура могат да бъдат диференцирани в съответствие с **икономическата стратегия и** търговските практики **на пристанището**, свързани, **наред с другото, с редовните** ползватели, или с цел насърчаване на по-ефективното използване на пристанищната инфраструктура или на морските превози на къси разстояния, или постигането на висока екологична, енергийна или въглеродна ефективност на транспортните операции. Критериите, използвани за това диференциране, трябва да са адекватни, обективни, прозрачни, недискриминационни и **спазват** правилата за **държавна помощ и** конкуренция.

Or. en

Обосновка

На управителния орган на пристанището следва да се предостави по-голяма гъвкавост за определяне на таксите в съответствие с неговата бизнес стратегия и търговските му практики, без да бъде ограничаван само до съображения, свързани с редовните ползватели.

Изменение 62

Предложение за регламент Член 14 – параграф 5

Текст, предложен от Комисията

5. На Комисията се предоставя правомощието да приема, при необходимост, делегирани актове в съответствие с процедурата, посочена в член 21, относно общи класификации на корабите, горивата **и видовете операции**, според които таксите за ползване на инфраструктурата могат да бъдат диференцирани, **и общите принципи на таксуване за ползване на пристанищната инфраструктура**.

Изменение

5. На Комисията се предоставя правомощието да приема, при необходимост, делегирани актове в съответствие с процедурата, посочена в член 21, относно общи класификации на корабите **и** горивата, според които таксите за ползване на инфраструктурата могат да бъдат диференцирани.

Or. en

Обосновка

Правомощията на Комисията да приема делегирани актове следва да бъдат строго ограничени. Общите класификации на корабите и горивата следва да съответстват на международните стандарти. Видовете операции, в зависимост от които могат да се диференцират таксите, както и самите такси, следва да се определят по усмотрение на съответното пристанище.

Изменение 63

Предложение за регламент Член 14 – параграф 6

Текст, предложен от Комисията

6. Управителният орган на пристанището информира ползвателите на пристанището и техните представители или сдружения за

Изменение

6. Управителният орган на пристанището информира ползвателите на пристанището и техните представители или сдружения за

структурата и критериите, използвани за определяне на размера на таксите за ползване на пристанищната инфраструктура, **включително за общите разходи и приходи, които служат като основа за определяне на структурата и нивото на таксите за ползване на пристанищната инфраструктура.** Той информира поне три месеца предварително ползвателите на пристанищната инфраструктура за всякакви промени в размера на таксите за ползване на пристанищната инфраструктура или в структурата или критериите, използвани за определянето на тези такси.

структурата и критериите, използвани за определяне на размера на таксите за ползване на пристанищната инфраструктура. Той информира поне три месеца предварително ползвателите на пристанищната инфраструктура за всякакви промени в размера на таксите за ползване на пристанищната инфраструктура или в структурата или критериите, използвани за определянето на тези такси.

Or. en

Обосновка

Необходимо е намаляване на административната тежест и следване на търговската стратегия на пристанището.

Изменение 64

Предложение за регламент Член 14 – параграф 7

Текст, предложен от Комисията

7. Управителният орган на пристанището при поискване предоставя на **компетентния независим надзорен орган**, както и на Комисията информацията, посочена в параграф 4, **и подробни данни за разходите и приходите, които да служат** като основа за определяне на структурата и нивото на таксите за ползване на пристанищната инфраструктура, а също и методиката, използвана за определяне на таксите за ползване на пристанищната инфраструктура по отношение на съоръженията и услугите, за които се отнасят тези пристанищни такси.

Изменение

7. Управителният орган на пристанището, **в случай на официална жалба и** при поискване, предоставя на **органа, определен в съответствие с член 17**, както и на Комисията информацията, посочена в параграф 4, **която да служи** като основа за определяне на структурата и нивото на таксите за ползване на пристанищната инфраструктура, а също и методиката, използвана за определяне на таксите за ползване на пристанищната инфраструктура по отношение на съоръженията и услугите, за които се отнасят тези пристанищни такси.

Обосновка

С цел избягване на недоразумения следва да се вземе предвид новата формулировка, използвана в член 17. Посочената информация следва да се предоставя само в случай на официална жалба и при поискване.

Изменение 65

Предложение за регламент
Член 15 – параграф 1

Текст, предложен от Комисията

Изменение

1. Управителният орган на пристанището **създава** комитет, съставен от представители на операторите на плавателни съдове, собствениците на товари или други ползватели на пристанището, от които се изисква да заплащат такса за ползване на инфраструктурата или такса за пристанищна услуга или и двете. **Този комитет се нарича „консултативен комитет на ползвателите на пристанището“.**

1. Управителният орган на пристанището **гарантира наличието на адекватни механизми за провеждане на консултации. За тази цел той може да създаде „консултативен комитет на ползвателите на пристанището“**, съставен от представители на операторите на плавателни съдове, собствениците на товари или други ползватели на пристанището, от които се изисква да заплащат такса за ползване на инфраструктурата или такса за пристанищна услуга или и двете, **или да осигури провеждането на консултации посредством органи с различен състав, които вече съществуват в пристанището, при условие, че се провеждат адекватни консултации с всички ползватели.**

Or. en

Обосновка

Необходимо е да се гарантира провеждането на адекватни консултации с ползвателите, но пристанището следва да може да решава дали да ги провежда чрез комитета на ползвателите на пристанището или по друг начин.

Изменение 66

Предложение за регламент Член 15 – параграф 2

Текст, предложен от Комисията

2. Преди определянето на таксите за ползване на пристанищната инфраструктура **управителният орган на пристанището се консултира ежегодно с консултативния комитет на ползвателите на пристанището относно структурата и нивото на тези такси.** Преди определянето на **таксите за пристанищни услуги** доставчиците на пристанищни услуги, посочени в член 6 и в член 9, се консултират ежегодно **с консултативния комитет на ползвателите на пристанището** относно структурата и нивото на тези такси. Управителният орган на пристанището осигурява адекватни условия за тези консултации и бива информиран за резултатите от консултациите от доставчиците на пристанищни услуги.

Изменение

2. Управителният орган на пристанището предоставя на ползвателите на пристанището адекватна информация относно структурата и критериите, използвани за определяне на размера на таксите за ползване на пристанищната инфраструктура. Преди определянето на тези такси той провежда консултации с ползвателите на пристанището, в случай на съществени промени в тях. Доставчиците на пристанищни услуги, посочени в член 6 и в член 9, се консултират **с ползвателите**, ежегодно **и преди определянето на таксите за пристанищни услуги** относно структурата и нивото на тези такси. Управителният орган на пристанището осигурява адекватни условия за тези консултации и бива информиран за резултатите от консултациите от доставчиците на пристанищни услуги.

Or. en

Обосновка

Що се отнася до таксите за ползване на пристанищната инфраструктура, ползвателите следва да бъдат информирани само за тяхната структура, а консултации да бъдат проведени само в случай на значителни промени.

Изменение 67

Предложение за регламент Член 17 – заглавие

Текст, предложен от Комисията

Независим **надзорен орган**

Изменение

Независим **надзор**

Обосновка

Този член следва да се съсредоточи по-скоро върху функциите, отколкото върху създаването на независим надзорен механизъм.

Изменение 68

Предложение за регламент
Член 17 – параграф 1

Текст, предложен от Комисията

1. Държавите членки гарантират, че **независим надзорен орган следи и контролира** прилагането на настоящия регламент **във** всички морски пристанища, обхванати от настоящия регламент, на територията на всяка държава членка.

Изменение

1. Държавите членки гарантират, че **са налице ефективни механизми за разглеждане на жалби, възникнали във връзка с** прилагането на настоящия регламент, **за** всички морски пристанища, обхванати от настоящия регламент, на територията на всяка държава членка. **За тази цел държавите членки определят един или няколко органа за разглеждане на различните видове жалби или за различните географски райони.**

Or. en

Обосновка

Необходимо е да се изясни, че държавите членки могат да имат няколко органа, които да предоставят независим надзор, както и че този надзор следва да се съсредоточи върху разглеждането на жалби.

Изменение 69

Предложение за регламент
Член 17 – параграф 2

Текст, предложен от Комисията

2. Независимият **надзорен орган** е юридически самостоятелен и функционално независим от който и да е управляващ орган на пристанище или доставчик на пристанищни услуги.

Изменение

2. Независимият **надзор се извършва по начин, който** е юридически самостоятелен и функционално независим от който и да е управляващ орган на пристанище или доставчик на

Държавите членки, които запазват собствеността или контрола върху пристанищата или пристанищните управителни органи, гарантират **ефективното** структурно разделение между функциите, свързани с **надзора и наблюдението за изпълнението на настоящия регламент**, и дейностите, свързани с въпросната собственост или контрол. Независимият **надзорен орган упражнява правомощията си безпристрастно и прозрачно** и **при надлежно зачитане на** правото на свобода на стопанската инициатива.

пристанищни услуги. Държавите членки, които запазват собствеността или контрола върху пристанищата или пристанищните управителни органи, гарантират, **че е налице ефективно** структурно разделение между функциите, свързани с **разглеждането на жалби**, и дейностите, свързани с въпросната собственост или контрол. Независимият **надзор е безпристрастен и прозрачен** и **надлежно зачита** правото на свобода на стопанската инициатива.

Or. en

Обосновка

Този параграф следва да се съсредоточи по-скоро върху функциите, отколкото върху създаването на независим надзорен механизъм.

Изменение 70

Предложение за регламент Член 17 – параграф 3

Текст, предложен от Комисията

3. Независимият надзорен орган разглежда жалбите, подадени от която и да било страна със законен интерес, и споровете, по които е сезиран, възникващи във връзка с прилагането на настоящия регламент.

Изменение

3. Държавите членки гарантират, че всяка страна със законен интерес има право да бъде и е информирана за това как да подаде жалба, възникнала във връзка с прилагането на настоящия регламент.

Or. en

Обосновка

Държавите членки са задължени да информират страните относно механизмите за подаване на жалби.

Изменение 71

Предложение за регламент Член 17 – параграф 4

Текст, предложен от Комисията

4. В случай на спор между страни, установени в различни държави членки, **компетентен** за решаване на спора е **независимият надзорен орган на** държавата членка, в която се намира пристанището, където се приема, че е възникнал спорът.

Изменение

4. В случай на спор между страни, установени в различни държави членки, **компетентна** за решаване на спора е държавата членка, в която се намира пристанището, където се приема, че е възникнал спорът. **Съответните държави членки си сътрудничат и обменят информация относно работата си.**

Or. en

Обосновка

Институционализираното сътрудничество между различните органи, които осигуряват независим надзор, ще увеличи бюрокрацията, като същевременно ще донесе малка добавена стойност. Тъй като настоящият регламент ще има пряко приложение в държавите членки, създаването на мрежа за осигуряване на прилагането му изглежда излишно. Тъй като в една държава членка може да има различни органи, под въпрос е и практическата осъществимост на такава институционализирана мрежа. Достатъчно е да се уреди сътрудничеството по отношение на трансграничните жалби.

Изменение 72

Предложение за регламент Член 17 – параграф 5

Текст, предложен от Комисията

5. **Независимият надзорен** орган има право да изиска от управителните органи на пристанищата, доставчиците на пристанищни услуги и ползвателите на пристанищата да предоставят информацията, необходима за гарантиране на наблюдението и контрола за прилагането на настоящия регламент.

Изменение

5. **В случай че е подадена официална жалба от която и да било страна със законен интерес, съответният орган, осигуряващ независимия надзор** има право да изиска от управителните органи на пристанищата, доставчиците на пристанищни услуги и ползвателите на пристанищата да предоставят информацията, необходима за гарантиране на наблюдението и

контрола за прилагането на настоящия регламент.

Or. en

Обосновка

Определените органи в държавите членки следва да имат право да изискват информация само в случай на официална жалба.

Изменение 73

**Предложение за регламент
Член 17 – параграф 6**

Текст, предложен от Комисията

Изменение

6. Независимият надзорен орган може да издава становища по искане на компетентен орган в съответната държава членка по всички въпроси, свързани с прилагането на настоящия регламент.

заличава се

Or. en

Обосновка

Ролята на определените органи следва да бъде ограничена до разглеждането на жалби и разрешаването на спорове.

Изменение 74

**Предложение за регламент
Член 17 – параграф 7**

Текст, предложен от Комисията

Изменение

7. Независимият надзорен орган може да се консултира с консултативния комитет на ползвателите на съответното пристанище, когато разглежда жалби или спорове.

7. Когато разглежда жалби или спорове, съответният орган, който осигурява независим надзор, може да се консултира с онези членове на консултативния комитет на ползвателите на съответното пристанище, които са засегнати от съответната жалба или спор.

Обосновка

Тази формулировка ограничава консултациите само до онези страни, които са засегнати от съответната жалба или спор.

Изменение 75

Предложение за регламент
Член 17 – параграф 8

Текст, предложен от Комисията

8. Решенията на **независимия надзорен** орган са обвързващи, без да се засяга съдебният контрол.

Изменение

8. Решенията на **съответния** орган, **който предоставя независим надзор**, са обвързващи, без да се засяга съдебният контрол.

Or. en

Обосновка

С цел избягване на недоразумения, новата формулировка следва да съответства с целия текст на член 17.

Изменение 76

Предложение за регламент
Член 17 – параграф 9

Текст, предложен от Комисията

9. Държавите членки уведомяват Комисията **кои са независимите надзорни органи** най-късно до 1 юли **2015** г. и впоследствие за всякакви изменения във връзка с това. Комисията публикува и актуализира списъка на **независимите надзорни** органи на своя уебсайт.

Изменение

9. Държавите членки уведомяват Комисията **относно механизмите и процедурите, които са въведени с цел спазване на параграфи 1 и 2 на настоящия член**, най-късно до 1 юли **2018** г. и впоследствие за всякакви изменения във връзка с това. Комисията публикува и актуализира списъка на **съответните** органи, **който предоставят независим надзор**, на своя уебсайт.

Or. en

Обосновка

Най-вероятно регламентът няма да влезе в сила по-рано от 2014—2015 г. Поради това датата, от която е приложим регламентът, посочена в член 25, следва да се промени на 2018 г. (вместо 2015 г.), за да могат държавите членки да въведат необходимите промени. Всички съответни дати са променени от 2015 г. на 2018 г., с цел осигуряване на съгласуваност.

Изменение 77

Предложение за регламент Член 18

Текст, предложен от Комисията

Изменение

Член 18

заличава се

**Сътрудничество между
независимите надзорни органи**

1. Независимите надзорни органи обменят информация помежду си относно своята работа и принципите и практиките на вземане на решение с цел да се улесни постигането на единно прилагане на настоящия регламент. За целта те участват и да работят заедно в мрежа, чиито членове се събират през равни интервали от време, но най-малко веднъж годишно. Комисията участва в работата на мрежата, координира я и я подпомага.

2. Независимите надзорни органи си сътрудничат тясно за целите на взаимната помощ при изпълнението на своите задачи, включително при провеждането на разследванията, необходими за разглеждането на жалби и спорове в случаи, включващи пристанища, разположени в различни държави членки. За тази цел даден независим надзорен орган предоставя на друг такъв орган, след мотивирано искане, информацията, която е необходима, за да се даде възможност на този орган да изпълни задълженията си по настоящия

регламент.

3. Държавите членки гарантират, че независимите надзорни органи предоставят на Комисията, след мотивирано искане, информацията, необходима за изпълнение на нейните задачи. Информацията, изисквана от Комисията, трябва да е съобразно нуждите за изпълнението на тези задачи.

4. Когато информацията се смята за поверителна от независимия надзорен орган в съответствие с разпоредбите на Съюза или с националните правила за търговската тайна, другият национален надзорен орган и Комисията гарантират запазването на поверителността. Тази информация може да се използва само за целите, за които е била поискана.

5. Въз основа на опита на независимите надзорни органи и на дейността на мрежата, посочена в параграф 1, както и за да се гарантира ефикасно сътрудничество, Комисията може да приеме общи принципи относно подходящите механизми за обмен на информация между независими надзорни органи. Тези актове за изпълнение се приемат в съответствие с процедурата по разглеждане, посочена в член 22, параграф 2.

Or. en

Обосновка

Институционализираното сътрудничество между различните органи, които осигуряват независим надзор, ще увеличи бюрокрацията, като същевременно ще донесе малка добавена стойност. Тъй като настоящият регламент ще има пряко приложение в държавите членки, създаването на мрежа за осигуряване на прилагането му изглежда излишно. Тъй като в една държава членка може да има различни органи, под въпрос е и практическата осъществимост на такава институционализирана мрежа. Достатъчно е да се предвиди сътрудничество при трансгранични жалби (член 17, параграф 4).

Изменение 78

Предложение за регламент Член 19 – параграф 1

Текст, предложен от Комисията

1. Всяка страна с законен интерес има право да обжалва решения или отделни мерки, приети по силата на настоящия регламент от страна на компетентните органи, от управителен орган на пристанище или от **независимия надзорен** орган пред апелативен орган, който е независим от заинтересованите страни. Този апелативен орган може да бъде и съд.

Изменение

1. Всяка страна с законен интерес има право да обжалва решения или отделни мерки, приети по силата на настоящия регламент от страна на компетентните органи, от управителен орган на пристанище или от орган, **определен съгласно член 17**, пред апелативен орган, който е независим от заинтересованите страни. Този апелативен орган може да бъде и съд.

Or. en

Обосновка

С цел избягване на недоразумения следва да се вземе предвид новата формулировка, използвана в член 17.

Изменение 79

Предложение за регламент Член 20 – параграф 1

Текст, предложен от Комисията

Държавите членки изготвят разпоредбите относно санкциите, приложими в случай на нарушение на разпоредбите на настоящия регламент, и вземат всички необходими мерки, за да гарантират тяхното прилагане. Предвидените санкции трябва да бъдат ефективни, пропорционални и възпиращи. Държавите членки съобщават тези разпоредби на Комисията до 1 юли **2015** г. и ѝ съобщават незабавно за всички последващи изменения, които ги

Изменение

Държавите членки изготвят разпоредбите относно санкциите, приложими в случай на нарушение на разпоредбите на настоящия регламент, и вземат всички необходими мерки, за да гарантират тяхното прилагане. Предвидените санкции трябва да бъдат ефективни, пропорционални и възпиращи. Държавите членки съобщават тези разпоредби на Комисията до 1 юли **2018** г. и ѝ съобщават незабавно за всички последващи изменения, които ги

засягат.

засягат.

Or. en

Обосновка

Най-вероятно регламентът няма да влезе в сила по-рано от 2014—2015 г. Поради това датата, от която е приложим регламентът, посочена в член 25, следва да се промени на 2018 г. (вместо 2015 г.), за могат държавите членки да въведат необходимите промени. Всички съответни дати са променени от 2015 г. на 2018 г., с цел осигуряване на съгласуваност.

Изменение 80

Предложение за регламент Член 21 – параграф 2

Текст, предложен от Комисията

Изменение

2. Правомощието да приема делегирани актове, посочено в член 14, се предоставя на Комисията за **неограничен** срок.

2. Правомощието да приема делегирани актове, посочено в член 14, се предоставя на Комисията за срок **от пет години, считано от ...** *.
Комисията изготвя доклад относно делегирането на правомощия не по-късно от девет месеца преди изтичането на петгодишния срок. Делегирането на правомощия се продължава мълчаливо за срокове с еднаква продължителност, освен ако Европейският парламент или Съветът не възразят срещу подобно продължаване не по-късно от три месеца преди изтичането на всеки срок.

*** ОВ: Моля, въведете датата: датата на влизане в сила на настоящия регламент.**

Or. en

Обосновка

Делегирането на правомощие на Комисията следва да бъде ограничено до период от пет години, който може да бъде удължен, ако са спазени определени условия,

например трябва да бъде изготвен доклад и Парламентът и Съветът да не му се противопоставят. В изменението е взета предвид новата стандартна формулировка относно делегираните актове.

Изменение 81

Предложение за регламент Член 22

Текст, предложен от Комисията

Изменение

Член 22

заличава се

Процедура на комитет

1. Комисията се подпомага от комитет. Този комитет е комитет по смисъла на Регламент (ЕС) № 182/2011.

2. При позоваване на настоящия параграф се прилага член 5 от Регламент (ЕС) № 182/2011.

Or. en

Обосновка

Член 22 относно процедурата на комитет е излишен, тъй като разпоредбата относно актовете за изпълнение в член 18 е заличена.

Изменение 82

Предложение за регламент Член 23

Текст, предложен от Комисията

Изменение

Не по-късно от три години след влизането в сила на настоящия регламент Комисията представя доклад **пред Европейския парламент и Съвета относно функционирането и въздействието** на настоящия регламент, придружен, по целесъобразност, от съответни предложения.

С цел оценка на функционирането и въздействието на настоящия регламент, на Европейския парламент и на Съвета се представят два доклада. Не по-късно от три години след влизането в сила на настоящия регламент Комисията представя **междинен доклад, а не по-късно от шест години след влизане в сила** на настоящия регламент,

Комисията представя доклад,
придружен, по целесъобразност, от
съответни предложения.

Or. en

Обосновка

Изготвянето на доклад, придружен от съответни предложения за изменение на настоящия регламент едва три години след влизането му в сила не оставя достатъчно време за съответна оценка на това дали разпоредбите на настоящия регламент имат желаното въздействие. Поради това се предлага междинен доклад след три години и окончателен доклад (евентуално придружен от нови предложения) след шест години.

Изменение 83

Предложение за регламент
Член 24 – параграф 2

Текст, предложен от Комисията

2. Договорите за пристанищни услуги, сключени преди **[дата на приемане на регламента]**, които не отговарят на условията, предвидени в параграф 1, остават валидни до изтичането на срока им на действие, но не по-късно от 1 юли **2025 г.**

Изменение

2. Договорите за пристанищни услуги, сключени преди ... * , които не отговарят на условията, предвидени в параграф 1, остават валидни до изтичането на срока им на действие, но не по-късно от 1 юли **2023 г.**

*** ОВ: Моля, въведете дата: датата на приемане на регламента.**

Or. en

Обосновка

Важно е да се предвиди преходен период, който обаче не следва да бъде твърде дълъг, тъй като в такъв случай с прилагането на настоящия регламент няма да се постигнат условия на равнопоставеност.

Изменение 84

Предложение за регламент
Член 25 – параграф 2

Текст, предложен от Комисията

Изменение

Той се прилага от 1 юли **2015** г.

Той се прилага от 1 юли **2018** г.

Or. en

Обосновка

Най-вероятно регламентът няма да влезе в сила по-рано от 2014—2015 г. Поради това датата, от която е приложим регламентът, посочена в член 25, следва да се промени на 2018 г. (вместо 2015 г.), за да могат държавите членки да въведат необходимите промени. Всички съответни дати са променени от 2015 г. на 2018 г., с цел осигуряване на съгласуваност.

ИЗЛОЖЕНИЕ НА МОТИВИТЕ

Общи сведения

Предложението на Комисията цели да допринесе за постигане на целта за по-ефикасно, взаимосвързано и устойчиво функциониране на трансевропейските транспортни мрежи чрез създаване на рамка, която подобрява дейността на пристанищата и им помага да се справят с промените в изискванията в областта на транспорта и логистиката.

Основните цели на предложението са свързани с модернизирването на пристанищните услуги и операции и създаването на рамкови условия за привличане на инвестиции в пристанищата. В настоящия регламент Комисията се стреми да противодейства на слабия конкурентен натиск и на евентуалните пазарни злоупотреби, за да повиши ефикасността на пристанищните услуги.

Услугите за обработка на товари и пътническите услуги са изключени от глава II относно достъпа до пазара и често се организират посредством договори за концесия, поради което попадат в приложното поле на Директивата за възлагането на концесионни договори. Поради това настоящият регламент следва да се разглежда съвместно с Директива .../... (относно концесиите).

Важно условие за лоялната конкуренция между пристанищата в условия на равнопоставеност е съществуването на ясна рамка относно правилата за държавната помощ. В момента Комисията се занимава с актуализирането на държавната помощ във връзка с финансирането на инфраструктура и най-вероятно ще приеме насоки в началото на 2014 г.

Настоящото предложение е в съответствие с други важни политики и цели на ЕС, като например Бялата книга за транспорта, Механизма за свързване на Европа и инициативата „Син пояс“.

Настоящият регламент ще се прилага спрямо морските пристанища, посочени в насоките за TEN-T, и според Комисията ще доведе до избягване на излишната тежест за пристанищата, които вече функционират добре, като същевременно ще създаде необходимите условия, така че другите пристанищата да се справят със структурните предизвикателства пред тях.

Позиция на докладчика по становище

Докладчикът подкрепя предложението на Комисията в множество аспекти, но би желал да предложи определени изменения за неговото подобряване.

С цел избягване на неясноти, докладчикът е изменил навсякъде упоменаването на „пристанища от трансевропейската транспортна мрежа (TEN-T)“ на „**морски пристанища** от трансевропейската транспортна мрежа“, което представлява правилното приложно поле на настоящия регламент. Необходимо е да се отбележи, че

държавите членки биха могли също така да решат регламентът да се прилага на доброволна основа и за други пристанища, без те да са непременно включени в насоките за TEN-T.

Драгажните работи са изключени от регламента, тъй като докладчикът поддържа схващането, че те не представляват услуга, пряко предлагана на ползвателите, а са начин за гарантиране на достъпа до пристанището, като обикновено се изразяват в драгажни работи във връзка с поддръжката, които са съпоставими с разбиването на леда. Ето защо управителният орган на съответното пристанище следва да може да преценява как да организира драгажните работи, които не следва да се включват в приложното поле на настоящия регламент.

Социалните разпоредби, които уреждат режима на трудовите правоотношения в пристанищата, са оставени извън настоящия регламент и са прехвърлени към секторния социален диалог, който започна на 19 юни 2013 г. Независимо от това докладчикът счита за важно към списъка с минималните изисквания да се добавят националните социални стандарти. Освен това компетентният орган следва да засили правата на служителите при прехвърляне на предприятия.

Докладчикът счита, че освен ограниченията във връзка с наземната площ и тези при задължения за обществени услуги, като основателни съображения за ограничаване на броя на доставчиците на услуги следва да се вземат предвид и ограниченията във връзка с водната площ и размера на пазара, с цел да се отчетат разликите в размера и географските характеристики на пристанищата. Ако ограничаването на доставчиците е необходимо, за да се осигурят безопасни, сигурни или щадящи околната среда пристанищни операции, управителният орган следва да разполага с правомощия да вземе такова решение.

Докладчикът счита, че пилотските услуги също следва да бъдат изключени от разпоредбите на глава II от настоящия регламент, поради голямото им значение за осигуряването на безопасни и сигурни пристанищни операции. Организирането им следва да бъде оставено на държавите членки и те не следва да се привеждат в съответствие с новите разпоредби относно пазарния достъп.

Що се отнася до таксите за ползване на инфраструктурата, докладчикът е изменил предложението така, че да се предостави възможност на пристанищата да определят таксите независимо, съгласно своята бизнес стратегия. С оглед на това докладчикът е ограничил правомощията на Комисията да приема делегирани актове до насърчаването на екологичния морски транспорт. В допълнение, докладчикът е разширил възможностите за търговско договаряне между управителния орган на пристанището и ползвателите, при спазване на някои основни принципи.

Правомощията на Комисията да приема делегирани актове следва да бъдат строго ограничени до класифицирането на плавателните съдове и горивата. Комисията следва да вземе предвид Екологичния индекс за корабите (ESI) и напредъка на Инициативата за климата на световните пристанища (WPCI), така че общата класификация на плавателните съдове и горивата да бъде в съответствие с международните стандарти. Схемите за класификация следва да служат единствено като основа за диференциране

на цените, но не следва да засягат компетентността на управителния орган на пристанището независимо да определя размера на таксите в съответствие с приложимите правила.

Докладчикът подкрепя идеята за консултации с ползвателите на пристанищата. Те обаче вече са често срещана практика в много пристанища. Поради това следва да се избягва евентуално унифицирано решение, като се предостави възможност за различни подходи, стига да се провеждат адекватни консултации с всички ползватели.

Докладчикът използва израза „независим надзор“ вместо „независим надзорен орган“, за да премести акцента от самата структура на този орган към функциите, които той следва да упражнява. Чрез своите изменения докладчикът изяснява, че когато е приложимо, съществуващите органи могат да продължат да изпълняват функциите си без допълнителна бюрократична тежест.

С оглед прилагането на един реалистичен график, макар и да разбира значението на бързото прилагане, докладчикът е променил датата на влизане в сила на настоящия регламент на 1 юли 2018 г.

В заключение, докладчикът е подобрил онези аспекти на предложението на Комисията, с които е съгласен. С предложените изменения той подчертава необходимостта от независимост на управителния орган на пристанището, за да може той да следва икономическата си стратегия, при спазване на определени основни принципи. Освен това докладчикът цели избягване на административната тежест във връзка с прилагането на настоящия регламент. В обобщение, настоящият регламент следва да води до правна сигурност за пристанищата и да оказва положително въздействие върху успешното функциониране на мрежата TEN-T.